

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B**

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 889/2005**

**2005 m. birželio 13 d.**

**nustatantis tam tikras ribojančias priemones Kongo Demokratinei Respublikai ir panaikinantis Reglamentą (EB) Nr. 1727/2003**

(OL L 152, 2005 6 15, p. 1)

iš dalies keičiamas:

Oficialusis leidinys

		Nr.	puslapis	data
► <b><u>M1</u></b>	2006 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1791/2006	L 363	1	2006 12 20
► <b><u>M2</u></b>	2007 m. lapkričio 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1377/2007	L 309	1	2007 11 27
► <b><u>M3</u></b>	2008 m. liepos 15 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 666/2008	L 188	1	2008 7 16
► <b><u>M4</u></b>	2013 m. gegužės 13 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 517/2013	L 158	1	2013 6 10
► <b><u>M5</u></b>	2014 m. kovo 17 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 270/2014	L 79	34	2014 3 18



**TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 889/2005**

**2005 m. birželio 13 d.**

**nustatantis tam tikras ribojančias priemones Kongo Demokratinei Respublikai ir panaikinantis Reglamentą (EB) Nr. 1727/2003**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 60 ir 301 straipsnius,

atsižvelgdama į 2005 m. birželio 13 d. Bendrąją poziciją 2005/440/BUSP dėl ribojančių priemonių Kongo Demokratinei Respublikai <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2002 m. spalio 21 d. Tarybos Bendrąją poziciją 2002/829/BUSP dėl tam tikros įrangos tiekimo Kongo Demokratinei Respublikai <sup>(2)</sup> buvo įvestas embargas ginklų ir su jais susijusių medžiagų tiekimui Kongo Demokratinei Respublikai (KDR).
- (2) 2003 m. liepos 28 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba savo Rezoliucijoje 1493 (2003) (JTSTR 1493 (2003)), nusprendė ginklų ir su jais susijusių medžiagų tiekimui, taip pat su karine veikla susijusios paramos, konsultacijų ir mokymo teikimui visoms ginkluotoms grupėms ir nereguliarioms karinėms grupuotėms, veikiančioms Šiaurės ir Pietų Kivu ir Ituri teritorijoje, ir grupuotėms, kurios nėra Visuotinio ir visa apimančio susitarimo šalys, KDR taikyti embargą.
- (3) Vadovaujantis Bendrąją poziciją 2003/680/BUSP Bendroji pozicija 2002/829/BUSP yra suderinama su priemonėmis, nustatytomis JTSTR 1493 (2003). Kai kurios šių priemonių yra Bendrijos lygiu įgyvendintos Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1727/2003 <sup>(3)</sup>.
- (4) Atsižvelgdama į besitęsiantį neteisėtą ginklų srautą į KDR ir šalies viduje bei veikdama pagal Jungtinių Tautų Chartijos VII skyrių, JT Saugumo Taryba 2005 m. balandžio 18 d. priėmė Rezoliuciją 1596 (2005) (JTSTR 1596 (2005)), kuri *inter alia* pratęsia ginklų embargą visiems gavėjams KDR teritorijoje. Rezoliucija 1596 (2005) numato tam tikras taikomo embargo išimtis.

<sup>(1)</sup> Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 22.

<sup>(2)</sup> OL L 285, 2002 10 23, p. 1. Bendroji pozicija su pakeitimais, padarytais Bendrąją pozicija 2003/680/BUSP (OL L 249, 2003 10 1, p. 64).

<sup>(3)</sup> OL L 249, 2003 10 1, p. 5. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu 1567/2004 (OL L 285, 2004 9 4, p. 10).

**▼B**

- (5) Siekiant suderinti išimčių sąrašą su JTSTR 1596 (2005), Bendroji pozicija 2005/440/BUSP patvirtina Bendrąją poziciją 2002/829/BUSP įvestą embargą ir draudimą teikti susijusią paramą bei numato papildomą išimtį ginklų embargui ir draudimui teikti susijusią paramą.
- (6) Draudimas teikti techninę ir finansinę paramą, susijusią su karine veikla, yra Sutarties taikymo sritis. Siekiant išvengti konkurencijos iškraipymo, būtina priimti Bendrijos priemones, kuriomis remiantis šis draudimas būtų įgyvendinamas su Bendrija susijusiais atvejais.
- (7) Šiame reglamente Bendrijos teritorija – tai valstybių narių, kurioms taikoma Sutartis, teritorijos, taikant Sutartyje nustatytas sąlygas.
- (8) Praktiniais sumetimais Komisija turėtų būti įgaliota iš dalies pakeisti šio reglamento priedą.
- (9) Siekiant užtikrinti šiame reglamente numatytų priemonių veiksmingumą, šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo dieną.
- (10) Siekiant aiškumo, Reglamentas (EB) Nr. 1727/2003 turėtų būti pakeistas nauju reglamentu, kuriame būtų pateiktos visos reikalingos nuostatos, susijusios su draudimu teikti techninę ir finansinę paramą, susijusią su karine veikla, KDR,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Šiame reglamente vartojami tokie apibrėžimai:

- 1) „techninė parama“ bet kokia techninė pagalba, susijusi su remontu, plėtra, gamyba, surinkimu, bandymu, technine priežiūra ar bet koku kitu techniniu aptarnavimu, teikiama instrukcijų, konsultacijų, mokymo, darbo žinių ar įgūdžių perdavimo ar konsultacinių paslaugų forma; techninė parama taip pat apima žodinės paramos formas;
- 2) „Sankcijų komitetas“ Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos komitetas, įsteigtas pagal JTSTR 1533 (2004) 8 punktą.

**▼ M3***2 straipsnis*

1. Draudžiama:
  - a) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su karine veikla susijusią techninę pagalbą bet kuriems nevyriausybiniais subjektams ar asmenims, veikiantiems Kongo Demokratinės Respublikos (KDR) teritorijoje;
  - b) tiesiogiai ar netiesiogiai bet kuriems nevyriausybiniais subjektams ir asmenims, veikiantiems KDR teritorijoje, teikti su karine veikla susijusią finansavimą ar finansinę paramą, įskaitant visų pirma dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kuri skirta parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti ginklus ir su jais susijusius reikmenis, arba dovanoti, parduoti, teikti ar perduoti susijusią techninę paramą bei kitas paslaugas;
  - c) sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra tiesiogiai ar netiesiogiai skatinti a ir b punktuose nurodytas operacijas.
2. Prieš teikiant techninę pagalbą, finansavimą ar finansinę paramą, kuri nėra pagalba Jungtinių Tautų Organizacijos misijos KDR (MONUC), bet kuriems Vyriausybiniais ar kitiems asmenims, subjektams ar organizacijoms KDR teritorijoje arba naudojimui joje, apie tai pagal 3 straipsnio 1 dalies a punktą pranešama Sankcijų komitetui. Tokiuose pranešimuose nurodoma visa reikiama informacija, tinkamai atvejais įskaitant galutinį vartotoją, siūlomą pristatymo datą ir krovinių vežimo maršrutą.

**▼ M2***2a straipsnis*

Atitinkami fiziniai ar juridiniai asmenys arba subjektai nėra atsakingi, jei jie nežinojo ir neturėjo pagrįstos priežasties įtarti, kad jų veiksmai pažeis šio reglamento 2 straipsnio b dalyje nurodytus draudimus.

**▼ M3***3 straipsnis*

1. Priede nurodytose tinklavietėse išvardytos valstybės narės, kurioje įsisteigęs paslaugos teikėjas, kompetentingos institucijos, nukrypdamos nuo 2 straipsnio, gali leisti teikti:
  - a) išimtinai MONUC remti arba jai naudotis skirtą techninę pagalbą, finansavimą ir finansinę paramą, susijusią su ginklais ir su jais susijusiais reikmenimis;

**▼ M3**

- b) techninę pagalbą, finansavimą ir finansinę paramą, kuri susijusi su žudyti nepritaikyta karine įranga ir skirta tik humanitariniams tikslams ar naudotis apsaugos tikslais, jeigu apie šios paramos ar paslaugų teikimą pagal 2 straipsnio 2 dalį iš anksto pranešta Sankcijų komitetui;

**▼ M5**

- c) išimtinai Afrikos Sąjungos regioninei darbo grupei remti arba jai naudotis skirta technine pagalba, finansavimu ir finansine parama, susijusia su ginklais ir su jais susijusiais reikmenimis.

**▼ M3**

2. Leidimas nesuteikiamas veiklai, kuri jau buvo vykdoma.

**▼ B***4 straipsnis*

Komisija ir valstybės narės nedelsdamos praneša viena kitai apie priemones, kurių buvo imtasi pagal šį reglamentą, ir pateikia visą kitą turimą svarbią su šiuo reglamentu susijusią informaciją, ypač informaciją apie pažeidimus ir vykdymo problemas bei nacionalinių teismų priimtus sprendimus.

*5 straipsnis*

1. Komisija įgaliojama iš dalies pakeisti priedą pagal valstybių narių pateiktą informaciją.
2. Nepažeisdama valstybių narių teisių ir pareigų pagal Jungtinių Tautų Chartiją, Komisija palaiko būtinus ryšius su Sankcijų komitetu, siekiant tinkamai įgyvendinti šį reglamentą.

*6 straipsnis*

Valstybės narės nustato taisykles dėl už šio reglamento nuostatų pažeidimus taikytinų sankcijų ir imasi visų reikiamų priemonių, užtikrinančių minėtų taisyklių įgyvendinimą. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

Įsigaliojus šiam reglamentui, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie šias taisykles ir apie visus paskesnius jų pakeitimus.

**▼ M2***6a straipsnis*

1. Valstybės narės paskiria šio reglamento 3 straipsnio 1 dalyje minėtas kompetentingas institucijas ir jas nurodo priede išvardytose interneto svetainėse.
2. Įsigaliojus šiam straipsniui, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie šias kompetentingas institucijas ir apie visus vėlesnius jų pakeitimus.

**▼M2***7 straipsnis*

Šis reglamentas taikomas:

- a) Bendrijos teritorijoje;
- b) visuose orlaiviuose ir laivuose, priklausančiuose valstybės narės jurisdikcijai;
- c) visiems bet kurios valstybės narės pilietybę turintiems asmenims, esantiems Bendrijos teritorijoje arba už jos ribų;
- d) visiems juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms, kurios yra įsteigtos arba įregistruotos pagal valstybės narės įstatymus;
- e) visiems juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms, kurios vykdo visą verslą arba jo dalį Bendrijoje.

**▼B***8 straipsnis*

Reglamentas (EB) Nr. 1727/2003 panaikinamas.

*9 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼ **M2**

*PRIEDAS*

**Interneto svetainės, kuriose pateikiama informacija apie 3 ir 6a straipsniuose minėtas kompetingas institucijas, ir adresus, kuriuo pranešimai siunčiami Europos Komisijai**

BELGIJA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIJA

<http://www.mfa.government.bg>

ČEKIJA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANIJA

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

VOKIETIJA

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTIJA

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

GRAIKIJA

<http://www.ypex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/>

ISPANIJA

[www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales](http://www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales)

PRANCŪZIJA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

▼ **M4**

KROATIJA

<http://www.mvep.hr/sankcije>

▼ **M2**

AIRIJA

[http://www.dfa.ie/un\\_eu\\_restrictive\\_measures\\_ireland/competent\\_authorities](http://www.dfa.ie/un_eu_restrictive_measures_ireland/competent_authorities)

ITALIJA

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

KIPRAS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LATVIJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LIETUVA

<http://www.urm.lt>

▼ M2

## LIUKSEMBURGAS

<http://www.mae.lu/sanctions>

## VENGRIJA

[http://www.kulugymiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi\\_szankciok/](http://www.kulugymiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/)

## MALTA

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

## NYDERLANDAI

<http://www.minbuza.nl/sancties>

## AUSTRIJA

[http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=)

## LENKIJA

<http://www.msz.gov.pl>

## PORTUGALIJA

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

## RUMUNIJA

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3>

## SLOVĒNIJA

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

## SLOVAKIJA

<http://www.foreign.gov.sk>

## SUOMIJA

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

## ŠVEDIJA

<http://www.ud.se/sanktioner>

## JUNGTINĖ KARALYSTĖ

<http://www.fco.gov.uk/competentauthorities>

Adresas, kuriuo pranešimai siunčiami Europos Komisijai:

European Commission  
DG External Relations  
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP  
Unit A2. Crisis Management and Conflict Prevention  
CHAR 12/108  
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)  
E. paštas: relex-sanctions@ec.europa.eu  
Tel. (+32 2) 29 91176/55585  
Faks. (+32 2) 299 0873